

UDAKO IKASTAROAK 2009 CURSOS DE VERANO

	KULTUR ETXEA CENTRO CULTURAL	Hizkuntza Idioma	Iraupena Duración	Egunak Días	Ordutegia horario	Adina Edad	Prezioa Precio
Yoga	CC. Loiola KE.	euskara	29/VI-10/VII	● ○ ● ○ ●	10:00-12:00	helduak adultos	29 €
Yoga	CC. Loiola KE.	castellano	29/VI-10/VII	● ○ ● ○ ●	12:00-14:00	adultos helduak	29 €
Munduko Dantza	CC. Loiola KE.	euskara	13/VII-24/VII	● ○ ● ○ ●	10:00-12:00	helduak adultos	29 €
Danzas del Mundo	CC. Loiola KE.	castellano	13/VII-24/VII	● ○ ● ○ ●	12:00-14:00	adultos helduak	29 €
Tai Chi	CC. Ernest Lluch KE.	castellano	29/VI-10/VII	● ● ● ● ●	18:00-19:30	adultos helduak	36 €
Movimiento y Seducción	CC. Ernest Lluch KE.	castellano	30/VI-23/VII	○ ● ○ ● ○	10:30-12:30	adultos helduak (+30)	39 €
Hip Hop	CC. Ernest Lluch KE.	euskara	29/VI-24/VII	● ○ ● ○ ●	10:30-12:30	13-17	36 €
Haur Zeramika	CC. Casares KE.	euskara	29/VI-10/VII	● ● ● ● ●	10:30-12:30	6-12	30 €

Konstituzio plaza, 1
tel. 943.48.11.50 faxa 943.48.11.89 donostiakultura@donostia.org
20003 donostia • san sebastián www.donostiakultura.com

INSCRIPCIONES / IZENEMATEAK

- Del 1 al 20 de junio en los centros culturales de Donostia Kultura
Horario general: 16:00h. – 20:00h. A partir del 2 de junio, en los centros culturales Okendo, Ernest Lluch y Casares-Tomasene también de 10:00h a 14:00h.

- *Ekainak 1etik 20ra* Donostia Kulturaren kultur etxeetan
Ordutegia: 16:00 – 20:00. Ekainaren 2tik aurrera, Okendo, Ernest Lluch eta Casares-Tomasene kultur etxeetan 10:00etatik 14:00etara ere.

IKASTAROEN ORDAINKETA / PAGOS DE LOS CURSOS

- El pago será único y por la totalidad del cursillo, a través de las tarjetas de pago indicadas en los centros culturales o mediante transferencia bancaria a la cuenta corriente que se indique en el momento de la inscripción. Para que la inscripción se formalice, será necesario presentar el justificante de ingreso en el plazo de 5 días laborables / *Ikastaroaren ordainketa bakarria izango da eta ikastaro osorako, bai Kultur etxeetan adierazten diren ordainketa txartelen bidez, bai izena ematerakoan adierazitako banketxe eta kontu korrontera transferentzia eginez. Matrikula baliagarria izateko, ordainagiria aurkeztu behar da. Izena eman eta matrikulazioa gauzatu bitartean ez dira bost lanegun baino gehiago pasako.*
- El importe de la matrícula no se devolverá, salvo suspensión del curso por falta del número mínimo de personas en cada cursillo / *Matrikulazioaren dirua ez da itzuliko, salbu eta, gutxienezko partehartzaile kopurua bildu ez delarik, ikastaroa antolatzen ez bada.*
- Las plazas son limitadas y sujetas a criterios de prioridad / *Parte hartzaile kopurua mugatua da eta lehentasun baldintzen arabera.*
- Una persona podrá como máximo inscribir a otra, exceptuando las inscripciones que los padres o madres hagan de sus hijos o hijas menores de edad. / *Pertsona batek gehienez beste pertsona baten izena eman dezake, bere seme-alaba adingabetuen kasuan izan ezik.*
- Descuentos: Las personas que tengan la Gazte Txartela, el Carnet de Paro o de Pensionista y las familias numerosas obtendrán un descuento del 25% (excepto en los cursillos infantiles, en los que ya está aplicado dicho descuento). Las personas que tengan la Tarjeta DONOSTIA KULTURA obtendrán un descuento del 10% al presentarla en el momento del pago. Este descuento será acumulable a los anteriores / *Deskontuak: Gazte-, langabezia- edo pentsionista-txartela dutenei eta familia ugaria direnei %25eko kontua egingo zaie, haur ikastaroetan izan ezik, kontu hau automatikoki jarrita baitago. DONOSTIA KULTURA txartela ordaintzeko momentuan aurkeztu dutenei %10eko kontua egingo zaie, azaldutako kontuetan gainera.*

DESCRIPCIÓN DE LOS CURSOS / IKASTAROEN DESKRIBAPENA

YOGA

El yoga consiste en un conjunto de técnicas físicas y psíquicas de control y relajación que nos ayudan a alcanzar una mayor tranquilidad y serenidad mental / *Yoga kontrol eta lasaitze teknika fisiko eta psikiko multzoa da eta buruko lasaitasuna eta baretasuna lortzen laguntzen digu.*

DANZAS DEL MUNDO / MUNDUKO DANTZAK

Se trabajará sobre danzas recogidas de la tradición popular de las diversas regiones o culturas del mundo / *Herialde eta kultura desberdinen heri tradizioetik jasotako dantzak lantzen dira ikastaro honetan..*

TAI CHI

Practicar Tai chi suelta tensiones mentales y físicas, y previene enfermedades relacionadas con la presión sanguínea, problemas digestivos, y el corazón / *Tai chi-a praktikatzea burua lasaitzen du eta tentsio mental eta fisikoak askatzeko onura daukate. Zenbait gaixotasun ere oharterazten dituela diote.*

MOVIMIENTO Y SEDUCCIÓN / MUGIMENDUA ETA SEDUKZIOA

En esta danza la mujer libera gestos y movimientos del cuerpo a través de las miradas, las sonrisas y los pasos de baile, sinuosos y ágiles / *Dantza honetan emakumeak keinuak eta gorputzaren mugimenduak askatzen ditu: begiradak, irrifarreak, dantza pauso arin eta sensualen bitartez.*

HIP HOP

Este curso es un compendio de los principales ritmos y técnicas de baile llegados desde Estados Unidos / *Ikastaro hau Ameriketako Estatu Batuetatik etorri diren erritmo eta dantza teknika nagusien bilduma da.*

CERÁMICA INFANTIL / HAUR ZERAMIKA

Curso para desarrollar la creatividad infantil utilizando como soporte la arcilla, con diferentes técnicas y herramientas / *Ikastaro honen bidez sormena lantzen da buztinaren bitartez eta teknika eta tresna ezberdinak erabiliz.*

www.donostiakultura.com